



FINANCING AGREEMENT
Special conditions

УГОВОР О ФИНАНСИРАЊУ
Посебни уговорни услови

COLLABORATIVE GRANT SCHEME PROGRAM

ПРОГРАМ САРАДЊЕ НАУКЕ И ПРИВРЕДЕ

This financing agreement (the "**Agreement**") is entered into on **[insert date]** (the "**Effective Date**"), by and between:

Овај уговор о финансирању ("**Уговор**") закључен је дана **[датум]**. године ("**Датум ступања на снагу**"), између:

- FOND ZA INOVACIONU DELATNOST, BEOGRAD (SAVSKI VENAC)**, having its registered seat at Nemanjina 22-26, Belgrade, Republic of Serbia, Corporate identification number: 20154691, Tax identification number: 104403200, represented by Ivan Rakonjac, director; a legal entity incorporated under the laws of the Republic of Serbia, including the Innovation Activity Act, registered with the Serbian Business Registers Agency (the "**SBRA**") under the registration decision no. BD 117351/2006 (the "**Fund**"); and
- [insert full name]**, having its registered seat at **[insert]**, Republic of Serbia, Corporate identification number: **[insert]**, Tax identification number: **[insert]**, represented by **[insert]**, director; a private sector company, classified as **[micro, small or medium]** entity within the meaning of the applicable Accounting Act, incorporated under the laws of the Republic of Serbia (the "**Beneficiary**").

- FOND ZA INOVACIONU DELATNOST, BEOGRAD (SAVSKI VENAC)**, са седиштем на адреси Немањина 22-26, Београд, Република Србија, матични број: 20154691, порески идентификациони број: 104403200, кога заступа др Иван Ракоњац, директор; правно лице основано у складу са правом Републике Србије, укључујући и Закон о иновационој делатности, регистровано при Агенцији за привредне регистре ("**АПР**"), са регистрационим решењем бр. БД 117351/2006 ("**Фонд**"); и
- [унети пун назив]**, са седиштем на адреси **[унети адресу]**, Република Србија, матични број: **[унети]**, порески идентификациони број: **[унети]**, кога заступа **[унети]**, директор; приватно **[микро, мало или средње]** привредно друштво у смислу Закона о рачуноводству, основано у складу са правом Републике Србије ("**Корисник гранта**").

(The Fund and the Beneficiary individually referred to as a "**Party**", and collectively referred to as the "**Parties**").

(Фонд и Корисник гранта у даљем тексту појединачно означени као "**Страна**", а заједно означени као "**Стране**").

PREAMBLE:

ПРЕАМБУЛА:

- In accordance with the public announcement, made within the Collaborative Grant Scheme Program under IPA 2018 published on 30 november 2021 (the "**Program**") the Beneficiary submitted to the Fund the Project Proposal entitled "**[insert]**" (the Fund's project ID no. **[insert]**) (the "**Project**") and applied for certain funding assistance in order to develop the designated Project; and
- The Fund has examined and duly approved the Project Proposal and is willing to provide certain funding for the implementation of the Project subject to terms and conditions set forth herein.

- У складу са јавним позивом у оквиру Програма сарадње науке и привреде у склопу IPA 2018 објављеним дана 30. новембра 2021. године ("**Програм**"), Корисник гранта је поднео Фонду Пријаву пројекта под називом "**[унети]**" (идентификациони број пројекта Фонда **[унети]**) ("**Пројекат**") и пријавио се за одређену финансијску помоћ за развој предметног Пројекта; и
- Фонд је прегледао и прописно одобрио Пријаву пројекта и намерава да обезбеди одређено финансирање за спровођење Пројекта, у складу са одредбама и условима овог Уговора.

Now, therefore, the Parties agree as follows:

Сада, према томе, Стране су се споразумеле како следи:

1. CONFIRMATION

1. ПОТВРДА

- The Beneficiary hereby confirms that it has read the Agreement in its entirety, together with all annexes to the Agreement which form an integral part of the Agreement (including all annexes included by way of reference which are published in the customary manner on the Fund's website or electronic portal), and that it understands and accepts its terms.

- Корисник гранта потврђује да је прочитао Уговор у целисти, заједно са свим прилозима Уговора који чине саставни део Уговора (укључујући и све прилоге на које се Уговор позива упућивањем, а који су објављени на уобичајен начин на сајту или електронском порталу Фонда), и да разуме и прихвата његове одредбе.

2. PURPOSE

- 2.1 The Beneficiary shall be awarded the grant on the terms and conditions set out in this Agreement, which consists of these special terms and conditions (the "**Special Conditions**") and all annexes listed in clause 6 (Annexes) below, which form an integral part of the Agreement.
- 2.2 The Beneficiary accepts the grant and undertakes to be responsible for carrying out the Project in accordance with this Agreement.

3. IMPLEMENTATION PERIOD OF THE PROJECT AND AGREEMENT TERM

- 3.1 This Agreement shall enter into force on Agreement signing date.
- 3.2 The implementation (duration) of the Project is **[insert]** months, from **[insert]** to **[insert]**.
- 3.3 The implementation period of the Project, can be postponed or extended solely in accordance with Article 6 of General Conditions.
- 3.4 The term of this Agreement shall end when all the contractual obligations shall have been performed in full by the Beneficiary to the satisfaction of the Fund and upon final payment made by the Fund following Final Settlement (the "**Final Settlement**").

4. FINANCING THE PROJECT

- 4.1 The Fund undertakes to finance the Project in the maximum amount of EUR **[insert]**, as specified in Approved Project Budget, to be disbursed in its equivalent in RSD calculated based on the EUR:RSD medium exchange rate from the official currency list published by the National Bank of Serbia on its official website as of the date of disbursement.
- 4.2 The grant is further limited to, and shall not exceed, **[insert 70% or 60% for medium]** of the total eligible cost of the Approved Project Budget, as stipulated in paragraph 4.1 above.
- 4.3 The Beneficiary hereby agrees to provide mandatory co-financing for the implementation of the Project in the remaining amount of at least EUR **[insert]** of the total costs of the Approved Project Budget, which amount shall be funded in an RSD equivalent calculated based on the EUR:RSD medium exchange rate from the official currency list published by the National Bank of Serbia on its official website as of the date of payment.
- 4.4 The total amount of the mandatory co-financing shall not be less than **[insert 30% or 40% for medium]** of the total eligible costs of the Approved Project Budget, as

2. СВРХА

- 2.1 Кориснику гранта ће бити додељен грант у складу са одредбама и условима овог Уговора, који се састоји од ових посебних уговорних услова ("**Посебни уговорни услови**") и свих прилога наведених у члану 6 (Прилози) у наставку, који чине саставни део Уговора.
- 2.2 Корисник гранта прихвата грант и обавезује се да буде одговоран за спровођење Пројекта у складу са условима овог Уговора.

3. ПЕРИОД СПРОВОЂЕЊА ПРОЈЕКТА И ТРАЈАЊЕ УГОВОРА

- 3.1 Овај Уговор ступа на снагу даном закључења.
- 3.2 Период спровођења (трајања) Пројекта је **[унети]** месеца, од **[унети]** до **[унети]** године.
- 3.3 Период спровођења Пројекта може бити одложен или продужен искључиво у складу са чланом 6 Општих уговорних услова.
- 3.4 Период овог Уговора престаје када Корисник гранта у потпуности изврши све своје уговорне обавезе на задовољство Фонда и након коначног плаћања од стране Фонда учињеног након Завршног усаглашавања ("**Завршно усаглашавање**").

4. ФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА

- 4.1 Фонд се обавезује да финансира Пројекат у максималном износу од **[унети]** ЕУР, како је одређено у Одобреном Буџету Пројекта, који ће бити исплаћен у динарској противвредности у складу са званичним средњим курсом Народне Банке Србије, објављеним на интернет страници Народне Банке Србије на дан плаћања.
- 4.2 Грант је даље ограничен, и неће премашити **[унети 70% или 60% за средње]** укупних дозвољених трошкова Одобреног Буџета Пројекта, како је наведено у члану 4.1 изнад.
- 4.3 Корисник гранта је сагласан да ће обезбедити обавезно суфинансирање ради спровођења Пројекта у преосталом износу од најмање **[унети]** ЕУР од укупног износа трошкова из Одобреног Буџета Пројекта, а који износ ће бити уплаћен у динарској противвредности у складу са званичним средњим курсом Народне Банке Србије, објављеним на интернет страници Народне Банке Србије на дан плаћања.
- 4.4 Укупни износ обавезног суфинансирања неће бити мањи од **[унети 30% или 40% за средње]** од укупних дозвољених трошкова из Одобреног Буџета

set forth in the Approved Project Budget and the Schedule of Payments, in RSD equivalent calculated based on the EUR:RSD medium exchange rate from the official currency list published by the National Bank of Serbia on its official website as of the date of disbursement.

4.5 The Grant Beneficiary, as a contractual condition and for the purposes of the Project, has opened a new, separate RSD bank account [enter account number] with the bank [enter bank name], to be used solely for the purpose of making inbound and outbound payments related to Project and onto which the Project funds shall be credited by the Fund and by the Grant Beneficiary, in accordance with Annex 1.

4.6 Payment of the mandatory co-financing shall be made in accordance with article 2.2 of General Conditions.

5. REPORTING AND PAYMENT ARRANGEMENTS

5.1 Payments by the Fund shall be made in accordance with Article 2 of General Conditions.

5.2 The Beneficiary must submit to the Fund accurate and coherent Quarterly Progress Reports and Quarterly Financial Reports, including all supporting documentation, in predefined intervals, but in any case, no later than:

- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 1 Quarter 1);
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 1 Quarter 2);
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 1 Quarter 3);
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 1 Quarter 4).
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 2 Quarter 5);
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 2 Quarter 6);
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 2 Quarter 7);
- [insert] for the period [insert] - [insert] (Year 2 Quarter 8).

5.3 The Beneficiary shall submit for review and approval by the Fund the Quarterly Progress Report and Quarterly Financial Report signed by the Beneficiary's authorized legal representative, electronically, through the Fund's electronic portal.

5.4 Quarterly Progress Report and Quarterly Financial Report are to be submitted together with all required or requested supporting documentation in accordance with the Agreement, and the bank

Пројекта и Распореда плаћања, у динарској противвредности у складу са званичним средњим курсом Народне Банке Србије, објављеним на интернет страници Народне Банке Србије на дан плаћања.

4.5 Корисник гранта, као уговорни услов и за потребе реализације Пројекта, отворио је нови, посебан динарски рачун [унети број рачуна] код банке [унети назив банке] који ће се користити искључиво у сврху долазних и одлазних плаћања у вези са Пројектом, и на који ће бити уплаћивана средства за финансирање Пројекта од стране Фонда и од стране Корисника Гранта, у складу са Прилогом 1.

4.6 Плаћање обавезног суфинансирања ће бити извршено уз складу са чланом 2.2 Општих уговорних услова.

5. АРАНЖМАНИ ИЗВЕШТАВАЊА И ИСПЛАТА

5.1 Исплате од стране Фонда ће бити чињене у складу са чланом 2 Општих уговорних услова.

5.2 Корисник гранта мора достављати Фонду прецизне и благовремене Кварталне извештаје о напретку и Кварталне финансијске извештаје, укључујући сву пропратну документацију, у унапред одређеним интервалима, у сваком случају не касније од:

- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 1 Квартал 1);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 1 Квартал 2);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 1 Квартал 3);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 1 Квартал 4);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 2 Квартал 5);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 2 Квартал 6);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 2 Квартал 7);
- [унети] за период [унети] - [унети] (Година 2 Квартал 8);

5.3 Корисник гранта ће достављати Фонду на увид и одобрење Кварталне извештаје о напретку и Кварталне финансијске извештаје потписане од стране овлашћеног законског заступника Корисника гранта, електронски, путем електронског портала Фонда.

5.4 Квартални извештај о напретку и Квартални финансијски извештај ће бити достављани заједно са свом захтеваном пратећом документацијом у складу са Уговором, заједно са изводом банке

account statement showing that the Beneficiary has deposited to the Project Account the mandatory co-financing amount envisaged for the given quarter.

- 5.5 After the Project is fully completed, a final progress report and the Quarterly Financial Report for the last quarter of the Project must be submitted to the Fund for review and approval, whereby the respective final reports must be submitted within 4 (four) weeks after the end of the final reporting period, and in any event no later than [insert].
- 5.6 The Fund will reduce the disbursement for the last quarter (or the last two quarters, depending on the disbursement dynamics for the last two quarters) of the Project by an amount of 20% of the Fund's total financing as per the Approved Project Budget for the second year of the project (or for the first year of the project, where applicable), until the monitoring of the Project is finally completed in accordance with the Agreement. Following Fund's review and approval of the final progress report and the Quarterly Financial Report for the last quarter of the Project, and upon signing of the Final Settlement, the Fund will disburse the withheld (retained) amount for all eligible expenditures in this period.
- 5.7 The Fund will perform monitoring visits in accordance with the Program Manual. The Fund shall perform monitoring visits at least once per year or more often, if deemed necessary. The Fund staff shall notify the Beneficiary in advance about the monitoring visit. Monitoring visits will typically include a review of Project implementation (e.g. procedures, milestones with measurable results, timelines, tasks, agreements, policies, and financial documentation, etc.) as well as in-person meetings with relevant project team members. At the end of each monitoring visit, the Fund will discuss findings from the meeting with relevant project team members and clarify which corrective actions to pursue after the visit, if any. If the monitoring visit has identified any concerns, the Beneficiary will be required to correct these deficiencies within agreed timelines. Further payments shall depend on the severity of problem, and it will be suspended until the deficiencies are corrected. Nonetheless, the Fund reserves the right to conduct ad hoc monitoring visits, if deemed necessary.

6. ANNEXES

- 6.1 The following documents form an integral part of the Agreement, as an annex to the Agreement itself, or as documents included by way of reference so as to form an integral part of the Agreement:

који приказује да је Корисник гранта депоновао на Рачун Пројекта износ обавезног суфинансирања предвиђен за дати квартал.

- 5.5 Након комплетног завршетка Пројекта, обавезно је достављање завршног извештаја о напретку и Кварталног финансијског извештаја за последњи квартал Пројекта како би их Фонд прегледао и одобрио, при чему предметни извештаји морају бити достављени најкасније у року од 4 (четири) недеље након завршетка последњег периода, а свакако не касније од [унети]. године.
- 5.6 Фонд ће умањити исплату за последњи квартал (или последња два квартала, у зависности од динамике исплата за последња два квартала) Пројекта за износ у вредности од 20% од укупног финансирања Фонда на основу Одобреног буџета Пројекта за другу годину пројекта (или за прву годину пројекта, где је примењиво), док се не заврши надзор Пројекта у складу са овим Уговором. Након што Фонд изврши преглед и одобри завршни извештај о напретку и Квартални финансијски извештај за последњи квартал Пројекта, као и након што се потпише Завршно усаглашавање, Фонд ће исплатити задржани износ за дозвољене трошкове у овом периоду.
- 5.7 Фонд ће вршити надзорне посете у складу са условима Приручника програма. Фонд ће вршити надзорне посете барем једном годишње, или чешће уколико то сматра потребним. Особље Фонда ће обавестити Корисника гранта о надзорној посети унапред. Надзорне посете ће по правилу укључивати преглед имплементације Пројекта (нпр. процедура, задатих циљева са мерљивим резултатима, временских рокова, задатака, уговора, правила и финансијске документације, итд.), као и састанке са релевантним члановима пројектног тима. На крају надзорне посете, особље Фонда ће са релевантним члановима пројектног тима разговарати о закључцима састанка и евентуалним корективним активностима које треба предузети након посете. Ако су током надзорне посете уочени било какви проблеми, Корисник гранта ће бити у обавези да исправи недостатке у оквиру договорених временских рокова. Даље финансирање зависи од озбиљности проблема и биће суспендовано док се недостаци не исправе. У сваком случају, Фонд задржава право да спроводи ad hoc надзорне посете, ако то сматра неопходним.

6. ПРИЛОЗИ

- 6.1 Следећи документи представљају саставни део Уговора, као прилог самог Уговора, или као документи укључени путем упућивања да чине саставни део Уговора:



- a) Annexes of this Agreement:
- **Annex I:** Approved Project Budget, dated **[insert]**, and Schedule of Payments;
 - **Annex II:** Key Personnel;
- b) Annexes of the Agreement directly related to the Project, only available on the electronic portal of the Fund:
- **Project Proposal** – Project ID no. **[insert]**;
 - **Independent Investment Committee Decision**;
 - **Consortium Agreement, in accordance with the Manual**
- c) Annexes of the Agreement – Fund's documents, published on the Fund's website www.inovacionifond.rs:
- **General Conditions**;
 - **Program Manual**;
 - **documents** referred to in the Agreement or documents listed as integral parts of the Agreement.
- 6.2 In the event of a conflict between the provisions of the text of this Agreement without annexes (which regulate the special conditions of the Agreement) and the provisions of any of the documents listed as annexes and an integral part of this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.
- 6.3 In the event of a conflict between the provisions of the General Conditions and those of the other annexes of the Agreement, those of General Conditions shall take precedence.

7. NOTICES AND CONTACT ADDRESSES

- 7.1 Any communication relating to this Agreement shall be in writing, state the Fund's project ID no. **[insert]** and title of the relevant action or request and be sent to the following addresses:

a) **The Innovation Fund**

Mailing Address: Veljka Dugoševica 54, object B4, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

For the attention of: **[insert]**

E-mail: cgs@inovacionifond.rs

b) **The Beneficiary**

Mailing Address: **[insert]**

For the attention of: **[insert]**

E-mail: **[insert]**

- 7.2 Notices, communications and reports shall be hand-delivered, or sent by e-mail and/or mailed by registered first-class mail with return receipt.

8. MISCELLANEOUS

- 8.1 Any amendments to this Agreement will be made in writing and signed by both Parties. The maximum amount of financing awarded to the Company may not be amended, nor may the amendments be contrary to the principle of equal treatment of the applicants.
- 8.2 The Beneficiary shall submit a duly justified request for an amendment of the Agreement to the Fund 30

- a) Прилози самог Уговора:
- **Прилог I:** Одобрени Буџет Пројекта, од дана **[унети]**. године и Распоред плаћања;
 - **Прилог II:** Списак Кључних запослених;
- b) Прилози Уговора везани непосредно за Пројекат, доступни само на електронском порталу Фонда:
- **Пријава Пројекта** - идентификациони број пројекта **[унети]**;
 - **Одлука независне Експертске комисије**;
 - **Уговор о Конзорцијуму, у складу са Приручником**;
- c) Прилози Уговора - документи Фонда, објављени на веб страни Фонда www.inovacionifond.rs:
- **Општи уговорни услови**;
 - **Приручник Програма**;
 - **документи** на које упућује Уговор или документи наведени као саставни делови истог.

6.2 У случају несагласности између одредаба основног текста овог Уговора без прилога (којим се уређују посебни уговорни услови) и одредаба било којег од докумената који представља прилог односно саставни део овог Уговора, предност ће имати одредбе овог Уговора.

6.3 У случају несагласности између одредаба Општих уговорних услова и одредаба других прилога Уговора, предност ће имати одредбе Општих уговорних услова.

7. ОБАВЕШТЕЊА И КОНТАКТ ПОДАЦИ

- 7.1 Било која комуникација у вези са овим Уговором ће бити у писаном облику, наводиће идентификациони број пројекта Фонда **[унети]** као и наслов релевантне радње или захтева и бити послата на следеће адресе:

a) **Фонд за иновациону делатност**

Адреса за пријем поште: Вељка Дугошевића 54, зграда Б4, 11000 Београд, Република Србија

Особа за контакт: **[унети]**

адреса е-поште: cgs@inovacionifond.rs

b) **Корисник гранта**

Адреса за пријем поште: **[унети]**

Особа за контакт: **[унети]**

Адреса е-поште: **[унети]**

- 7.2 Обавештења, комуникација и извештаји достављаће се лично или/и слати електронском поштом или/и препорученом поштом са повратницом.

8. ОСТАЛЕ ОДРЕДБЕ

- 8.1 Било које измене овог Уговора биће сачињене у писаној форми и потписане од обе Стране. Максимални износ финансирања додељеног Друштву се не може мењати, нити бити у супротности са принципом једнаког третмана учесника.
- 8.2 Корисник гранта ће поднети уредно образложен захтев за измену Уговора Фонду 30 (тридесет)

(thirty) days prior to the proposed effective date of the amendment, except in cases when such request is not required or justified, which is to be assessed at the sole discretion of the Fund.

- 8.3 This Agreement is governed by the laws of the Republic of Serbia.
- 8.4 The Parties shall try to settle any disputes that may arise in connection with the Agreement, amicably, through negotiations. If they fail to reach an amicable settlement within 120 (one hundred and twenty) days, as of the initial request for negotiations, the dispute shall be resolved within the exclusive jurisdiction of the Serbian courts.
- 8.5 The Beneficiary undertakes to comply with the Fund's Confidentiality Policy and Prevention of Conflict-of-Interest Policy, the Applicant's Statement, as well as all applicable laws and regulations of the Republic of Serbia. The Beneficiary shall also apply for and obtain all necessary licenses and permits for the carrying out of its obligations under this Agreement.
- 8.6 This Agreement is executed in 2 (two) original counterparts in a bilingual form. In case of any discrepancy between the Serbian language version and the English language version of this Agreement, the Serbian language version shall prevail.

дана пре датума ступања на снагу предложених измена, осим у случајевима када такав захтев није неопходан или оправдан, што ће бити процењено искључиво и само од стране Фонда.

- 8.3 На овај уговор се примењује право Републике Србије.
- 8.4 Стране ће настојати да било који спор који може произаћи у вези са овим Уговором разреши мирним путем, преговорима. Уколико такви преговори не успеју у року од 120 (стотину и двадесет дана), од дана иницијалног захтева за преговоре, за решавање спора ће бити искључиво надлежни судови Републике Србије.
- 8.5 Корисник гранта се обавезује да ће се придржавати Фондовог Правилника о забрани конфликта интереса и тајности поверљивих података, Изјаве Подносиоца пријаве за финансирање као и других меродавних закона, правила и прописа Републике Србије. Корисник гранта ће такође поднети захтеве за и прибавити све неопходне дозволе и одобрења за извршење обавеза из овог Уговора.
- 8.6 Овај Уговор је сачињен у 2 (два) оригинална примерка, двојезично. У случају неслагања између верзије овог Уговора на српском језику и верзије на енглеском језику, преовлађујућа ће бити верзија на српском језику.

For the Beneficiary / За Корисника гранта

For the Fund / За Фонд

Name/Име: [insert]

Name/Име: др Иван Ракоњац

Title/Функција: director/директор

Title/Функција: director/директор

ANNEXES:

ПРИЛОЗИ УЗ УГОВОР:

- Annex I: **Approved Project Budget and Schedule of Payments**
- Annex II: **Key Personnel**

- Прилог I: **Одобрени Буџет Пројекта и Распоред плаћања**
- Прилог II: **Списак Кључних запослених**

OTHER ANNEXES

ОСТАЛИ ПРИЛОЗИ

AS AN INTEGRAL PART OF THE AGREEMENT:

КАО САСТАВНИ ДЕО УГОВОРА:

- Project Proposal** – Project ID no. [insert]
- Independent Investment Committee Decision**
- General Conditions**
- Program Manual**
- other documents** referred to in the Agreement or documents listed as integral parts of the Agreement

- Пријава Пројекта** - идентификациони број пројекта [унети]
- Одлука независне Експертске комисије**
- Општи уговорни услови**
- Приручник Програма;**
- други документи** на које упућује Уговор или документи наведени као саставни делови Уговора.